



UNIWERSYTET  
IM. ADAMA MICKIEWICZA  
W POZNANIU

## Kultura niemieckiego obszaru językowego II

### Sylabus zajęć

#### Informacje podstawowe

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kierunek studiów</b><br>Filologia germańska<br><b>Specjalność</b><br>Filologia germańska (grupa z językiem niemieckim od poziomu A1)<br><b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Neofilologii<br><b>Poziom studiów</b><br>studia pierwszego stopnia<br><b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne<br><b>Profil studiów</b><br>profil ogólnoakademicki |                                                                                                   | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2023/24<br><b>Kod zajęć</b><br>09GERFGAS.18HS.13626.23<br><b>Języki wykładowe</b><br>polski<br><b>Obligatoryjność</b><br>Obowiązkowy<br><b>Blok zajęciowy</b><br>Przedmioty humanistyczne i społeczne |
| <b>Koordynator zajęć</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Dorota Masiakowska-Osses                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Prowadzący zajęcia</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Dorota Masiakowska-Osses                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Okres</b><br>Semestr 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia</b><br>• Konwersatorium: 30, Zaliczenie z oceną | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2                                                                                                                                                                                                  |

## Cele kształcenia dla zajęć

| Kod | Cel                                                                                                                                                                     |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C1  | poszerzenie wiedzy osób studiujących w zakresie współczesnych zjawisk społeczno-polityczno-kulturowych niemieckiego obszaru językowego                                  |
| C2  | zapoznanie osób studiujących ze specyficznym słownictwem z zakresu procesów demograficznych, migracyjnych i związanych z mediami                                        |
| C3  | kształtowanie u osób studiujących świadomości różnorodności kulturowej i postawy otwartości wobec inności oraz zrozumienia specyfiki kultury krajów niemieckojęzycznych |
| C4  | kształtowanie umiejętności wypowiadania się w języku niemieckim w zakresie wybranych tematów z użyciem specyficznego dla tych tematów słownictwa                        |
| C5  | kształtowanie umiejętności tłumaczenia z języka niemieckiego na polski i polskiego na niemiecki w obrębie leksyki wybranych tematów                                     |
| C6  | ćwiczenie umiejętności prowadzenia dyskusji w zakresie poruszanych tematów ze swobodną wymianą poglądów                                                                 |
| C7  | rozwijanie umiejętności analizy oraz interpretacji danych oraz korzystania z różnych źródeł                                                                             |

## Wymagania wstępne

znajomość języka niemieckiego na poziomie co najmniej B1+

## Efekty uczenia się dla zajęć

| Kod                               | Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie                                                                                                                                                                               | Efekty uczenia się dla kierunku                                        | Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student/ka:</b>       |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                        |                                                              |
| W1                                | zna podstawowe tematy, pojęcia i zagadnienia dotyczące badań kulturoznawczych z obszaru kulturowego języka niemieckiego w zakresie wybranych tematów                                                                  | GER_K1_W01,<br>GER_K1_W02,<br>GER_K1_W03,<br>GER_K1_W05                | Test, Wypowiedź ustna                                        |
| W2                                | orientuje się we współczesnym życiu kulturalnym, politycznym i społecznym obszaru kulturowego języka niemieckiego w zakresie wybranych tematów                                                                        | GER_K1_W01,<br>GER_K1_W02,<br>GER_K1_W03,<br>GER_K1_W05                | Test, Wypowiedź ustna                                        |
| W3                                | ma uporządkowaną wiedzę ogólną na temat wybranych polityczno-społeczno-kulturowych zagadnień po 1945 r.                                                                                                               | GER_K1_W01,<br>GER_K1_W02,<br>GER_K1_W03,<br>GER_K1_W05                | Test                                                         |
| <b>Umiejętności - Student/ka:</b> |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                        |                                                              |
| U1                                | umie samodzielnie zdobywać wiedzę z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji a także potrafi analizować, oceniać i selekcjonować informacje z różnych źródeł | GER_K1_U02,<br>GER_K1_U03,<br>GER_K1_U04,<br>GER_K1_U07,<br>GER_K1_U10 | Test, Wypowiedź ustna                                        |

| Kod                                          | Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie                                                                                                                                                                       | Efekty uczenia się dla kierunku                                                                      | Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| U2                                           | formułuje krytyczne sądy na temat omawianych zagadnień w języku niemieckim, potrafi merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów innych autorów w języku niemieckim | GER_K1_U03,<br>GER_K1_U04,<br>GER_K1_U05,<br>GER_K1_U07,<br>GER_K1_U08,<br>GER_K1_U09,<br>GER_K1_U11 | Wypowiedź ustna                                              |
| <b>Kompetencji społecznych - Student/ka:</b> |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                      |                                                              |
| K1                                           | jest gotów/gotowa do krytycznej oceny posiadanej przez siebie wiedzy i odbieranych treści                                                                                                                     | GER_K1_K01,<br>GER_K1_K02,<br>GER_K1_K03                                                             | Test, Wypowiedź ustna                                        |
| K2                                           | ma świadomość różnorodności kulturowej i światopoglądowej                                                                                                                                                     | GER_K1_K06                                                                                           | Wypowiedź ustna                                              |

### Treści programowe dla zajęć

| Lp. | Treści programowe dla zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Efekty uczenia się dla zajęć | Formy zajęć    |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------|
| 1.  | Rodzina <ul style="list-style-type: none"> <li>pojęcie rodziny</li> <li>model tradycyjny vs. współczesne formy rodziny i związków</li> <li>zmieniające się funkcje rodziny oraz role jej członków</li> <li>przemiany modelu rodziny po 1945 r. i ich uwarunkowania.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                               | W1, W3, U1, U2, K1, K2       | Konwersatorium |
| 2.  | Zmiana demograficzna <ul style="list-style-type: none"> <li>pojęcie zmiany demograficznej (demografischer Wandel)</li> <li>przyczyny i konsekwencje zmian w zakresie stabilności rodziny, dzietności, średniej długości życia.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | W1, W3, U1, K1, K2           | Konwersatorium |
| 3.  | Starzenie się społeczeństwa <ul style="list-style-type: none"> <li>przyczyny starzenia się społeczeństw w niemieckim obszarze językowym</li> <li>konsekwencje dla różnych sfer życia społecznego (system ubezpieczeń społecznych, gospodarka, edukacja, infrastruktura, zaangażowanie polityczne, polityka migracyjna itd.)</li> <li>procesy adaptacyjne na różnych płaszczyznach do zmieniającej się sytuacji demograficznej (m.in. polityka prorodzinna, równościowa, emerytalna)</li> <li>obraz i pozycja seniorów w kulturze niemieckiego obszaru językowego.</li> </ul> | W1, W2, W3, U2, K1, K2       | Konwersatorium |
| 4.  | Imigracja do RFN od 1945 r. <ul style="list-style-type: none"> <li>pojęcie migracji i migranta</li> <li>kwalifikacja migracji według różnych kryteriów</li> <li>grupy migrantów i przyczyny ich przyjazdu do RFN</li> <li>procesy migracyjne po 1945 r.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | W1, W3, U1, U2, K1, K2       | Konwersatorium |

| Lp. | Treści programowe dla zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Efekty uczenia się dla zajęć | Formy zajęć    |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------|
| 5.  | Gastarbeiterzy jako pierwsza grupa masowej imigracji powojennej w RFN <ul style="list-style-type: none"> <li>• pojęcie "Gastarbeiter"</li> <li>• przyczyny oraz okoliczności werbunku zagranicznych pracowników przez RFN</li> <li>• korzyści oraz problemy dla stron procesu, krótko- i długoterminowe skutki</li> <li>• Turcy jako największa grupa gastarbeiterów i migrantów w RFN</li> <li>• gastarbeiterzy a inne typy migrantów</li> </ul> | W1, W3, U1, U2, K1, K2       | Konwersatorium |
| 6.  | Państwo i społeczeństwo niemieckie wobec migracji <ul style="list-style-type: none"> <li>• ustawodawstwo w zakresie imigracji zarobkowej i uchodźczej</li> <li>• polityka integracyjna, strategie i narzędzia integracji</li> <li>• kryzysy i debaty wokół migracji</li> <li>• społeczeństwo wielokulturowe - szanse i wyzwania</li> </ul>                                                                                                        | W1, W2, W3, U1, U2, K1, K2   | Konwersatorium |
| 7.  | Środki masowego przekazu <ul style="list-style-type: none"> <li>• pojęcie mass mediów</li> <li>• rola mediów audiowizualnych w demokratycznym państwie</li> <li>• wolność słowa i rozwój mediów audiowizualnych w Niemczech po 1945 r.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                 | W1, W2, W3, U1, U2, K1, K2   | Konwersatorium |
| 8.  | Rynek prasy <ul style="list-style-type: none"> <li>• charakterystyka i struktura niemieckiego rynku prasy</li> <li>• trendy na rynku mediów drukowanych</li> <li>• typy i nachylenia polityczno-światopoglądowe ośrodków opiniotwórczych</li> </ul>                                                                                                                                                                                               | W1, W2, U1, K1, K2           | Konwersatorium |
| 9.  | Radiofonia i nowe media w Niemczech <ul style="list-style-type: none"> <li>• rozwój systemu dualnego (media publiczno-prawne i prywatne)</li> <li>• regulacje dotyczące rynku radiofonicznego (finansowanie, kontrola)</li> <li>• oferta programowa i tendencje rozwojowe</li> <li>• niemieckie koncerny medialne i ich obecność na polskim rynku</li> </ul>                                                                                      | W1, W2, W3, U1, U2, K1, K2   | Konwersatorium |
| 10. | Aktualne doniesienia medialne związane z demografią, migracją i mediami w niemieckim obszarze językowym.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | W2, U1, K1                   | Konwersatorium |

### Informacje dodatkowe

| Forma zajęć    | Metody i formy prowadzenia zajęć                                                                                                                           |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Konwersatorium | Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda ćwiczeniowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Praca w grupach |

| Forma zajęć    | Warunki zaliczenia zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Konwersatorium | <p>1. Obecność na zajęciach. Dopuszczalne są dwie nieobecności nieusprawiedliwione.</p> <p>2. Aktywność na zajęciach.</p> <p>3. Zaliczenie wszystkich testów cząstkowych na co najmniej 60%. Kolokwium niezaliczone należy poprawić.</p> <p>Ocena końcowa kolokwium jest wypadkową ocen cząstkowych.</p> <p>Kryteria oceniania:</p> <p>1. bardzo dobry (bdb; 5,0) - od 91% (Opanowanie w stopniu bardzo wysokim wiedzy z zakresu materiału omawianego na zajęciach)</p> <p>2. dobry plus (db plus; 4,5) - od 85 % (Opanowanie w stopniu dobrym wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, nieliczne błędy merytoryczne, poziom kompetencji wymagający nieznacznych korekt)</p> <p>3. dobry (db; 4,0) - od 76 % (Opanowanie w stopniu dobrym wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, pewna liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji na poziomie zadowalającym)</p> <p>4. dostateczny plus (dst plus; 3,5) - od 71 % (Opanowanie w stopniu zadowalającym wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, pewna liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji wymagający znacznych korekt)</p> <p>5. dostateczny (dst; 3,0) - od 60 % (Opanowanie w stopniu zadowalającym wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, dość duża liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji wymagający znacznych korekt)</p> <p>6. niedostateczny (ndst) - poniżej 60% (Niezadowalający stopień opanowania wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, duża liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji wskazujący na nieprzyswojenie materiału zajęć).</p> |

## Literatura

### Obowiązkowa

1. Tatsachen über Deutschland. 2023. E-paper  
([https://interactive.deutschland.de/epapertued/epaper-2023\\_Tatsachen\\_DE/tatsachen-2023-deu.html#4](https://interactive.deutschland.de/epapertued/epaper-2023_Tatsachen_DE/tatsachen-2023-deu.html#4)) (wybrane fragmenty)
2. Dobrowolska-Polak i in.: Niemcy po zjednoczeniu. Społeczeństwo - wielokulturowość - religie. Poznań 2013 (wybrane fragmenty).
3. Migrationsbericht der Bundesregierung. Migrationsbericht 2021. Berlin/Nürnberg 2023 (dostępny online <https://www.bamf.de/DE/Themen/Forschung/Veroeffentlichungen/Migrationsbericht2021/migrationsbericht-2021-node.html>).

### Dodatkowa

1. Kuczyński, Ernest / Michał Tomczyk: Polityka - kultura - społeczeństwo. Niemcy, Austria, Szwajcaria w pierwszej dekadzie XXI wieku. Łódź 2013.
2. Luscher, Renate: Landeskunde Deutschland. München 2008.
3. Dane i opracowania dostępne na portalach: [demografie-portal.de](http://demografie-portal.de) [www.bamf.de](http://www.bamf.de) [www.destatis.de](http://www.destatis.de) [www.sozialpolitik-aktuell.de](http://www.sozialpolitik-aktuell.de) [www.mediendienst-integration.de](http://www.mediendienst-integration.de) [www.medienmagazin.de](http://www.medienmagazin.de) [www.bpb.de/kurz-knapp/zahlen-und-fakten/datenreport-2021/](http://www.bpb.de/kurz-knapp/zahlen-und-fakten/datenreport-2021/)

## Nakład pracy studenta i punkty ECTS

| Rodzaje zajęć studenta      | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Konwersatorium              | 30                                                                  |
| Przygotowanie do zaliczenia | 15                                                                  |
| Przygotowanie do zajęć      | 15                                                                  |

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60 |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>          | <b>ECTS</b><br>2           |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Efekty uczenia się dla kierunku

| Kod        | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GER_K1_K01 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do krytycznej oceny posiadanej przez siebie wiedzy i odbieranych treści                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| GER_K1_K02 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do właściwego rozpoznania możliwości i ograniczeń wynikających z uzyskanej kompetencji języka niemieckiego oraz przyjęcia nowych idei i zmiany opinii w świetle dostępnych danych lub argumentów                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| GER_K1_K03 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do zasięgania opinii ekspertów (wykładowców/opiekunów naukowych) w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| GER_K1_K06 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do poszanowania wartości dziedzictwa kulturowego niemieckiego obszaru językowego oraz cywilizacji ludzkiej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| GER_K1_U02 | Absolwent/ka potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji, a także wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje z różnych źródeł                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| GER_K1_U03 | Absolwent/ka potrafi właściwie korzystać ze zdobytej wiedzy przedmiotowej w celu formułowania i analizy problemów badawczych, przyczyn i przebiegu konkretnych zjawisk językowych, literackich, translatologicznych i dotyczących kultury niemieckiego obszaru językowego oraz w celu uzasadniania swoich wyborów                                                                                                                                                                                                                     |
| GER_K1_U04 | Absolwent/ka potrafi rozpoznawać i oceniać procesy i zjawiska językowe, literackie, translatologiczne i dotyczące kultury niemieckiego obszaru językowego na podstawie uzyskanej wiedzy i z wykorzystaniem standardowych metod i narzędzi wykorzystywanych w badaniach filologicznych oraz/lub w badaniach interdyscyplinarnych, a także samodzielnie, analitycznie i krytycznie interpretować językowe i literackie teksty i zjawiska kulturowe oraz zjawiska translatologiczne                                                      |
| GER_K1_U05 | Absolwent/ka potrafi absolwent potrafi refleksyjnie odnosić się do własnych pisemnych i ustnych wypowiedzi językowych i potrafi je modyfikować pod kontrolą wykładowcy/opiekuna naukowego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| GER_K1_U07 | Absolwent/ka potrafi komunikować się z otoczeniem z użyciem specjalistycznej terminologii z zakresu literaturoznawstwa i językoznawstwa germańskiego, translatologii i kultury niemieckiego obszaru językowego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| GER_K1_U08 | Absolwent/ka potrafi brać udział w debacie, porozumiewać się z innymi specjalistami / filologami w języku niemieckim i w języku polskim, merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów innych autorów w języku polskim i niemieckim, w języku niemieckim przygotowywać i formułować prace pisemne, w tym akademickie, z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa, translatologii lub/i kultury niemieckiego obszaru językowego, o właściwej strukturze, kompozycji, budowie i argumentacji |
| GER_K1_U09 | Absolwent/ka potrafi wypowiadać się w języku niemieckim oraz w języku polskim w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa, translatologii i wiedzy o kulturze niemieckiego obszaru językowego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| GER_K1_U10 | Absolwent/ka potrafi planować i organizować pracę indywidualną oraz w zespole                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| GER_K1_U11 | Absolwent/ka potrafi pracować w grupie, przyjmując różne role przy wykonywaniu wspólnych projektów i prowadzeniu dyskusji, współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych (także o charakterze interdyscyplinarnym) przy opracowywaniu tematów i projektów literaturoznawczych, językoznawczych, translatologicznych oraz o kulturze niemieckiego obszaru językowego                                                                                                                                                         |
| GER_K1_W01 | Absolwent/ka zna i rozumie w zaawansowanym stopniu – wybrane fakty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie stanowiące podstawową wiedzę ogólną z zakresu literaturoznawstwa i językoznawstwa germańskiego oraz translatologii i kultury niemieckiego obszaru językowego                                                                                                                                                                                                                                                         |
| GER_K1_W02 | Absolwent/ka zna i rozumie treść, formę i funkcję podstawowej terminologii, a także wybrane zagadnienia i pojęcia z zakresu wiedzy szczegółowej na temat literaturoznawstwa i językoznawstwa germańskiego, translatologii i kultury niemieckiego obszaru językowego oraz badań literaturoznawczych, językoznawczych, translatologicznych i dotyczących kultury niemieckiego obszaru językowego                                                                                                                                        |

| Kod        | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GER_K1_W03 | Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe teorie i metodologię nauk literaturoznawczych, językoznawczych, translatologicznych oraz dotyczących kultury niemieckiego obszaru językowego i komunikacji interkulturowej w języku polskim oraz w języku niemieckim, a także metody i teorie wyjaśniające złożone powiązania i zależności między literaturoznawstwem, językoznawstwem, translatologią i kulturą niemieckiego obszaru językowego |
| GER_K1_W05 | Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe metody badawcze i interpretacyjne mające zastosowanie do tekstów użytkowych, literackich i naukowych w języku niemieckim i orientuje się we współczesnym życiu kulturalnym obszaru kulturowego języka niemieckiego                                                                                                                                                                               |